

**Toiduained. Luid sisaldava kiiritatud  
toiduaine väljaselgitamine.  
Elektronparamagnetresonantsspektros  
koopia meetod**

Foodstuffs - Detection of irradiated food containing  
bone - Method by ESR spectroscopy

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

|  |   |
|--|---|
| <p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 1786:2000 sisaldab Euroopa standardi EN 1786:1996 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 19.07.2000 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p> | <p>This Estonian standard EVS-EN 1786:2000 consists of the English text of the European standard EN 1786:1996.</p> <p>This document is endorsed on 19.07.2000 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p> |
|--|---|

|   |                      |
|---|----------------------|
| <p><b>Käsitlusala:</b><br/>See Euroopa standard määrab kindlaks meetodi, kuidas selgitada välja ioniseeriva kiirgusega töödeldud liha, milles on konte, ja kala, milles on luid, kasutades kontide ja luude analüüsiks elektronparamagnetresonantsspektroskoo piat.</p> | <p><b>Scope:</b></p> |
|---|----------------------|

**ICS** 67.050

**Võtmesõnad:** elektronparamagnetresonantsspektroskoopia, ioniseeriv kiirgus, kalaluud, kiiritatud toiduained, kiiritusdoosi väljaselgitamine, lihakondid, toiduained, toiduainete analüüs

ICS 67.020

Descriptors: Foodstuffs, food analysis, irradiated foodstuffs, testing.

**English version**

Foodstuffs

**Detection of irradiated food containing bone  
Method by ESR spectroscopy**

Produits alimentaires – Détection  
d'aliments ionisés contenant des os ou  
des arêtes – Méthode par spectroscopie  
RPE

Lebensmittel – Nachweis von bestrahlten  
knochen- bzw. grätenhaltigen Lebens-  
mitteln – Verfahren mittels ESR-  
Spektroskopie

This European Standard was approved by CEN on 1996-12-05.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, and the United Kingdom.

**CEN**

European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation  
Europäisches Komitee für Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels**

| <b>Contents</b>  | <b>Page</b> |
|--|-------------|
| Foreword .....   | 2           |
| 1 Scope .....  | 3           |
| 2 Definition .....   | 3           |
| 3 Principle .....  | 3           |
| 4 Apparatus .....  | 3           |
| 5 Sampling plan .....  | 3           |
| 6 Procedure .....  | 4           |
| 7 Evaluation .....   | 4           |
| 8 Limitations .....  | 5           |
| 9 Validation .....   | 5           |
| 10 Test report .....   | 6           |
| Annex A (normative) Figures .....                                    | 7           |
| Annex B (informative) Further information on the applicability ..... | 8           |
| Annex C (informative) Bibliography .....                             | 8           |

#### **Foreword**

This European Standard has been prepared by CEN/TC 275 "Food analysis - Horizontal methods" the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard was elaborated on the basis of a protocol developed following a concerted action of the Commission of European Union (XII C.5). Experts and laboratories from E.U. and EFTA countries, contributed jointly to the development of this protocol.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 1997, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 1997.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.